

Turkmen transcript:

Daş töwereginde mysal üçin Eýran bar, Afganistan bar, onsoň Özbekistan Gazagystan şolar bilen kesişyar Türkmenistanymyz. Şonuň üçin belli böleklerde Türkmenistanyň belli böleklerinde dil üýtgeşiklikleri bar. Dil üýtgeşiklikleri aýdyşyma görä mysal üçin Özbekistanyň taraplarynda ýakyn taraplarynda ýagny Daşoguz ýa da ýene şo taraplarda käbir gazaklaryň dilinden alyndan zatlar bar ýada Özbek dilinden alynan zatlar bar. Şonuň üçin şo taýdaky adamlaryň dil tapawudlyklary bar, bize görä mysal üçin günorta taraplarynda meniň pikirime görä hakyky arassa türkmen dili bar yöne başga taraplarda mysal üçin Balkan taraplarda olar eýýam garyşan. Başga ýurtlardan gelen adamlaryň sany iň kän mysal üçin biziň Balkan taraplarymyzda ýagny Türkmenbaşyda şu wagtky ady. Öňler mysal üçin Sovýet Soýuzyň wagtlarynda onuň ady Krasnovodskdy.

English translation:

Around it [Turkmenistan] there are Iran, Afghanistan, then Uzbekistan, Kazakhstan -- our Turkmenistan intersects with those. Because of that, in specific parts, in specific parts of Turkmenistan, there are language differences. The language differences, as I said, are, for example, towards Uzbekistan, nearby areas, meaning Dashoguz or somewhere else close by. There are some things taken from the Kazakhs or some things taken from the Uzbek language. Because of that there is a language difference in the people who are there. According to us, meaning the people from the southern parts, in my opinion, [we] have the real pure Turkmen language; but in other parts, for instance, in the Balkan regions, those are already mixed. The biggest number of people who came from different countries is in our Balkan regions, meaning Turkmenbashi, its current name. Before, say, during the times of the Soviet Union, it was called Krasnovodsk.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.